

Nr. 5/2016

## **Beschluss der Versammlung des EVTZ „Europaregion Tirol- Südtirol-Trentino“**

Sitzung vom

**19/10/2015**

### **Anwesende Mitglieder der Versammlung:**

EVTZ-Präsident: Landeshauptmann der Autonomen  
Provinz Trient, Ugo Rossi

Landeshauptmann vom Land Tirol, Günther Platter

Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen-  
Südtirol, Arno Kompatscher

Abgeordneter zum Tiroler Landtag Martin Wex, in  
Vertretung von Landtagspräsident Herwig van Staa

Präsident des Trentiner Landtages, Bruno Dorigatti

Präsident des Südtiroler Landtages, Roberto Bizzo

Abgeordnete zum Tiroler Landtag, Gabriele Fischer

Landesrat der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol,  
Richard Theiner

Mitglied der Tiroler Landesregierung, Bernhard Tilg

Abgeordneter des Südtiroler Landtages, Sven Knoll

Leandro Grones, Abgeordneter des Landtages der  
Provinz Belluno, mit Beobachterstatus

### **Abwesende Mitglieder der Versammlung:**

## **Deliberazione dell'Assemblea del GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“**

Seduta del

### **Componenti dell'Assemblea presenti:**

Presidente: Ugo Rossi, Presidente della Provincia  
Autonoma di Trento

Günther Platter, Capitano del Land Tirol

Arno Kompatscher, Presidente della Provincia  
Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Martin Wex, membro della Dieta tirolese, in  
rappresentanza del Presidente della Dieta tirolese  
Herwig van Staa

Bruno Dorigatti, Presidente del Consiglio della  
Provincia Autonoma di Trento

Roberto Bizzo, Presidente del Consiglio della  
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Gabriele Fischer, membro della Dieta tirolese

Richard Theiner, membro della Giunta della Provincia  
Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Bernhard Tilg, membro del Governo del Tirolo

Sven Knoll, membro del Consiglio della Provincia  
Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Leandro Grones, Consigliere della Provincia di  
Belluno, in qualità di osservatore

### **Componenti dell'Assemblea assenti:**



Präsident des Tiroler Landtages, Herwig van Staa

Mitglied der Trentiner Landesregierung, Tiziano Mellarini

Abgeordneter des Trentiner Landtags, Giacomo Bezzi

Daniela Larese Filon, Präsidentin der Provinz Belluno, mit Beobachterstatus

**Anwesende Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer:**

Maria D'Ippoliti  
Michael Kraller

**Anwesender Schriftführer:**  
Generalsekretariat

**Weitere Anwesende:**

Valentina Piffer, EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

Birgit Oberkofler Berger, EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

Matthias Fink, EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

Marilena Defrancesco, Autonome Provinz Trient, Abteilung Sprachminderheiten und Öffentlichkeitsarbeit

Fabio Scalet, Autonome Provinz Trient, Abteilung Institutionelle und gesetzliche Angelegenheiten

Marina Schett, Amt der Tiroler Landesregierung, Büro des Landeshauptmannes

Klaus Luther, Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen

Giuseppe Zorzi, Autonome Provinz Trient, Büro des

Herwig van Staa, Presidente della Dieta tirolese

Tiziano Mellarini, membro della Giunta della Provincia autonoma di Trento

Giacomo Bezzi, membro del Consiglio della Provincia Autonoma di Trento

Daniela Larese Filon, Presidente della Provincia di Belluno, osservatore

**Sono presenti i componenti del Collegio dei revisori dei conti:**

Maria D'Ippoliti  
Michael Kraller

**Verbalizzante presente:**  
Segretariato generale

**Presenti inoltre:**

Valentina Piffer, GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”

Birgit Oberkofler Berger, GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”

Matthias Fink, GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”

Marilena Defrancesco, Provincia autonoma di Trento, Servizio Minoranze linguistiche e relazioni esterne

Fabio Scalet, Provincia autonoma di Trento, Dipartimento Affari istituzionali e legislativi

Marina Schett, Ufficio del Governo del Land Tirolo, Ufficio del Governatore

Klaus Luther, Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, Ripartizione Presidenza e Relazioni estere

Giuseppe Zorzi, Provincia Autonoma di Trento, Ufficio





Landeshauptmannes Ugo Rossi

Giampaolo Pedrotti, Autonome Provinz Trient,  
Presseamt

Mattia Frizzera, Autonome Provinz Trient, Presseamt

Elena Rado, EVTZ "Europaregion Tirol-Südtirol-  
Trentino"

Karin Gschnitzer, EVTZ "Europaregion Tirol-Südtirol-  
Trentino"

Roberta Tomazzoni, EVTZ "Europaregion Tirol-Südtirol-  
Trentino"

Armin Gluderer, EVTZ "Europaregion Tirol-Südtirol-  
Trentino"

Hannelore Leiter, EVTZ "Europaregion Tirol-Südtirol-  
Trentino"

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit behandelt  
die Versammlung des EVTZ folgenden

#### **GEGENSTAND**

**Bericht des EVTZ-Präsidenten Rossi über das  
Tätigkeitsprogramm für 2016**

Gemäß Art. 16 (6) lit. a) der Satzung des EVTZ obliegt  
der Versammlung der Beschluss der Leitlinien für die  
Verfolgung der Ziele des EVTZ und die Kontrolle der  
Zielerreichung.

Gemäß Art. 16 (6) lit. e) der Satzung des EVTZ obliegt  
der Versammlung die Genehmigung des jährlichen und  
mehrwährigen Budgets, deren Abänderungen und die  
sonstigen in Art. 48 des Gesetzes der italienischen  
Republik Nr. 88 aus 2009 vorgesehenen  
Angelegenheiten der Rechnungsführung.

di Gabinetto del Presidente Ugo Rossi

Giampaolo Pedrotti, Provincia Autonoma di Trento,  
Ufficio Stampa

Mattia Frizzera, Provincia Autonoma di Trento, Ufficio  
Stampa

Elena Rado, GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino"

Karin Gschnitzer, GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-  
Trentino"

Roberta Tomazzoni, GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-  
Trentino"

Armin Gluderer, GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-  
Trentino"

Hannelore Leiter, GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-  
Trentino"

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti  
l'Assemblea del GECT tratta il seguente

#### **OGGETTO**

**Relazione del Presidente del GECT Rossi sull'attività  
per l'anno in corso**

Secondo l'articolo 16 comma 6 lett. a) dello Statuto  
del GECT, spetta all'Assemblea l'approvazione degli  
indirizzi per il perseguimento degli obiettivi del GECT e  
lo svolgimento delle attività di controllo in ordine al  
raggiungimento dei risultati.

Secondo l'articolo 16 comma 6 lett. e) dello Statuto  
del GECT, spetta all'Assemblea l'approvazione dei  
bilanci economici preventivo annuale e pluriennale, le  
loro variazioni e gli altri atti contabili previsti  
dall'articolo 48 della legge n. 88 del 2009 della  
Repubblica italiana.





Gemäß Art. 12 (4) der Buchführungsordnung des EVTZ können Haushaltsänderungen, welche von den Mitgliedern beschlossen worden sind, vom Vorstand durchgeführt und anschließend von der Versammlung ratifiziert werden.

Es folgt ein kurzer Überblick über die vom EVTZ umgesetzten Initiativen seit dem 25. Mai 2016.

Während der ersten Woche im Juni 2016 hat die Euregio Alpenradtour in den Orten Chiemsee, Kufstein, Innsbruck, Brixen, Bozen, Trient und Riva del Garda Station gemacht. Die Europaregion präsentierte sich mit der „Alpenradtour 2016“ erstmals mit einem touristischen Gesamtpaket. Bezüglich dieses Projektes wird darauf hingewiesen, dass in Kenntnisnahme des Beschlusses Nr. 13/2015 und Rechnung tragend, dass das Land Tirol die Deckung der Gesamtkosten des Projekts „Erholungsaufenthalt Ukrainekinder“ vorgenommen hat, dass die Autonomen Provinzen Trient und Bozen die Überweisung ihres Anteils am oben genannten Projekt in der Höhe von jeweils EUR 29.541,73 vornehmen werden und deshalb das Land Tirol verpflichtet wird, für das Projekt Alpenradtour den Betrag von EUR 916,54 zu überweisen.

Während der Sommermonate wurden die Projekte für die Jugend abgewickelt: Euregio Summer Camp (Innsbruck), Euregio Sport Camp (Mals), Euregio Music Camp (Toblach, mit Konzerten auch in Riva del Garda und in Innsbruck). Im August 2016 wurde die Zusammenarbeit mit dem Europäischen Forum Alpbach erneuert und das erweiterte Congress Centrum Alpbach von Jean-Claude Juncker eröffnet, das die Rolle des geistigen Zentrums der Europaregion einnehmen wird. Während desselben Wochenendes in Alpbach hat auch das Follow-Up für die Teilnehmer der ersten Auflage der Euregio Akademie stattgefunden.

Auch heuer wurde eine Rechtstagung in Zusammenarbeit mit dem Verein [jus-euroregionale.org](http://jus-euroregionale.org) organisiert, und am 13. Oktober 2016 in Innsbruck abgehalten.

Secondo l'articolo 12 comma 4 del Regolamento di contabilità del GECT le variazioni di bilancio conseguenti a progetti deliberati dagli enti membri possono essere adottate dalla Giunta e successivamente ratificate dall'Assemblea.

Si riepilogano sinteticamente alcune iniziative realizzate attraverso il GECT dal 25 maggio 2016 ad oggi.

Durante la prima settimana di giugno 2016 si è svolto il progetto Alpenradtour con tappe a Chiemsee, Kufstein, Innsbruck, Bressanone, Bolzano, Trento e Riva del Garda. Attraverso il “Tour ciclistico delle Alpi” l'Euregio si è presentato per la prima volta con un pacchetto turistico globale. A proposito di questo progetto si prende atto che, in relazione a quanto disposto dalla deliberazione della Giunta n. 13/2015, tenuto conto che il Land Tirol ha anticipato la copertura di tutti gli oneri del progetto “Soggiorno bambini Ucraina”, le Province autonome di Trento e Bolzano provvederanno al versamento della quota di loro spettanza relativa al progetto Soggiorno Bambini Ucraina per un importo pari a Euro 29.541,73 cada uno, e che quindi, il Land Tirol per il progetto Alpenradtour sarà tenuto ad erogare una somma pari ad euro 916,54.

Durante i mesi estivi si sono svolti i progetti rivolti ai giovani, quali Euregio Summer Camp (Innsbruck), Euregio Sport Camp (Malles), Euregio Music Camp (Dobbiaco, con concerti anche a Riva del Garda ed Innsbruck). Nell'agosto 2016 si è rinnovata la collaborazione con il Forum Europeo di Alpbach che quest'anno ha visto l'inaugurazione del nuovo Centro Congressi come centro intellettuale dell'Euregio alla presenza di Jean-Claude Juncker. Durante lo stesso fine settimana, ad Alpbach, si è svolto l'appuntamento di Follow-Up per i partecipanti alla prima edizione dell'Accademia dell'Euregio

Anche quest'anno ha avuto luogo un convegno giuridico organizzato in collaborazione con l'associazione [jus-euroregionale.org](http://jus-euroregionale.org) il 13 ottobre 2016 ad Innsbruck.





Der Euregio-Kulturkalender befindet sich in der finalen Umsetzungsphase. Alle technischen Details sind definiert und das Portal wurde der Arbeitsgruppe zur Bewertung vorgestellt.

In Bezug auf das „Euregio Family Pass“ hat die Arbeitsgruppe im Laufe des Jahres 2016 den graphischen Entwurf und ein Kommunikationskonzept zum EuregioFamilyPass entwickelt. Der Start des EuregioFamilyPass ist für Anfang 2017 vorgesehen.

Immer den Bereich Kultur betreffend, traf sich die Arbeitsgruppe am 29. September in Innsbruck und hat einige mögliche gemeinsame Projekte besprochen.

Am 22. September fand am Sitz des gemeinsamen Büros der Europaregion ein Treffen der drei Landesräte für Arbeit statt. Es wurde eine Erklärung, die konkreten Maßnahmen für eine gemeinsame Arbeitsmarktpolitik vorsieht, unterzeichnet.

Im Bereich Gesundheitswesen wird eine Konvention zwischen der Universitätsklinik für Strahlentherapie-Radioonkologie Innsbruck, dem Krankenhaus Bozen und dem Zentrum für Protontherapie Trient vorbereitet, die im Rahmen eines Treffens der zuständigen Landesräte, das Ende 2016 geplant ist, unterzeichnet werden soll.

Im Juli 2016 wurde eine Arbeitsgruppe „Schutz der Frauen, die Opfer von Gewalt wurden“ eingerichtet, die sich aus Experten der zuständigen Fachabteilungen der Autonomen Provinz Trient, der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und des Landes Tirol zusammensetzt. Die Arbeitsgruppe hat ein erstes Projekt ausgearbeitet, welches eine Sensibilisierungskampagne zum Thema „Zivilcourage“ auf Euregioebene umfasst und im November 2016 starten soll.

Im Rahmen des Euregio-Projekts zum Thermalwesen fand im Mai 2016 ein Mitarbeiteraustausch der einschlägigen Strukturen in der Europaregion statt.

Il calendario culturale dell'Euregio si trova nella fase di realizzazione. Tutti gli aspetti tecnici sono stati definiti ed il portale è stato presentato al gruppo di lavoro per una loro valutazione.

Per quanto riguarda il progetto “Family Pass” il gruppo di lavoro ha realizzato nel corso del 2016 il concept grafico e una strategia di comunicazione comune. Il launch dell'Euregio Family Pass è ora previsto per inizio 2017.

Sempre nell'ambito Cultura il tavolo di lavoro si è incontrato il 29 settembre ad Innsbruck ed ha discusso di alcuni possibili progetti comuni.

Il 22 settembre 2016 presso la sede del GECT si è tenuto un incontro fra i tre Assessori al Lavoro a margine del quale hanno firmato una dichiarazione che prevede una serie di proposte concrete relativamente alle politiche del lavoro da attuare congiuntamente.

Nell'ambito sanitario, è in definizione una specifica convenzione fra i reparti di radioonkologia della clinica universitaria di Innsbruck, dell'ospedale di Bolzano e il centro di protonterapia di Trento e verrà sottoposta alla firma degli Assessori competenti durante un momento di incontro previsto per fine 2016.

Nel luglio del 2016 è stato costituito un gruppo di lavoro formato da esperti in materia di “Tutela donne che hanno subito violenza” dei dipartimenti competenti della Provincia autonoma di Trento, Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige e del Land Tirol. Il lavoro del gruppo di lavoro ha portato ad un primo progetto congiunto che vedrà la sua realizzazione nel novembre 2016: una campagna di sensibilizzazione euroregionale sul tema del “coraggio civile” – “Zivilcourage”.

Nell'ambito del progetto euroregionale sul termalismo, nel mese di maggio 2016 si è svolto uno scambio di personale qualificato tra le strutture termali dell'Euregio.





Im Bereich von EUSALP wird daran erinnert, dass der Vorstand des EVTZ mit Beschluss Nr. 5/2016 die Zusammenarbeit des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ mit dem Land Tirol zur Umsetzung der Führung der Action Group 4 in der EUSALP festgelegt hat

In der Zwischenzeit wurde auf Beamtenebene von der Generalsekretärin und den Verantwortlichen des Landes Tirol ein Textentwurf für die Vereinbarung vereinbart.

Zudem wird daran erinnert, dass der Austausch zwischen dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und dem EVTZ „Pyrénées-Méditerranée“ in der ersten Juli-Woche stattgefunden hat. Anlässlich dieses Erfahrungsaustauschs konnte die Generalsekretärin auf Beamten- und politischer Ebene des französisch-spanischen EVTZ einen Austausch von Know-how und Best Practices besprechen. Es wurde das Interesse bekundet an grenzübergreifenden Projekten im Bereich Jugend und Gesundheit gemeinsam teilzunehmen.

Bezüglich der Ausschreibung 2016 INTERREG V-A Italien-Österreich hat der EVTZ als Lead Partner das Projekt „ALBINA“ eingereicht. Hauptziel dieses Projektes ist die Realisierung eines gemeinsamen mehrsprachigen Lawinenwarndienstes, mit dem die Bevölkerung über die Lawinenlage im Gesamtgebiet der Europaregion informiert wird. Dadurch wird zum ersten Mal auch die Zusammenarbeit auf den Bereich Zivilschutz ausgedehnt. Der EVTZ nimmt außerdem als assoziierter Partner am Projekt „Startup.Euregio“ (StarEU) teil, das im Bereich Forschung und Innovation eingereicht wurde und durch Vernetzungen und Synergien zwischen Unternehmen, Forschungs- und Entwicklungszentren und Hochschulen die Forschung und Innovation betreibenden Unternehmen fördert.

Was die Aktivitäten für das Jahr 2017 betrifft, hat der Vorstand das Arbeitsprogramm gemäß Anlage TOP 3 genehmigt.

Nell’ambito di EUSALP si ricorda che la Giunta ha delineato con delibera n. 5/2016 la collaborazione tra il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” e il Land Tirolo per l’esercizio della funzione di Action Group Leader nel Gruppo d’azione 4 di EUSALP.

Nel frattempo, il Segretariato generale del GECT ha concordato a livello tecnico con i responsabili del Land Tirolo il testo della Convenzione.

Si ricorda inoltre lo scambio tra il GECT Euregio ed il GECT dell’Euroregion Pirenee – Mediterranee che si è tenuto nella prima settimana di luglio. Durante questa esperienza, il Segretario Generale ha potuto discutere con i livelli tecnici e politici del GECT franco-spagnolo per uno scambio di know-how e buone pratiche. Si è riscontrato l’interesse di partecipare congiuntamente a dei progetti transfrontalieri nell’ambito dei giovani e della sanità.

In occasione del bando 2016 INTERREG V-A Italia-Austria il GECT ha presentato, in qualità di lead partner, il progetto “ALBINA”, il cui obiettivo principale è la realizzazione di un bollettino valanghe congiunto multilingue che informi quotidianamente i cittadini sulla situazione valanghe nell’intero territorio dell’Euregio. Si tratta di un primo progetto volto ad allargare la rete di collaborazione anche al settore della protezione civile. Inoltre, con il ruolo di partner associato, il GECT partecipa anche al progetto “Startup.Euregio” (StarEU), presentato nella categoria Ricerca e Innovazione e volto a promuovere l’investimento delle imprese in ricerca e innovazione sviluppando collegamenti e sinergie tra imprese e centri di ricerca e sviluppo e il settore dell’istruzione superiore.

Relativamente alle attività previste per il 2017 la Giunta ha approvato il programma di lavoro come da allegato TOP 3.





Der Präsident informiert zudem, dass der Vorstand die Einführung des Euregio-Pass für Schüler und Studenten zur Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel auf dem Gesamtgebiet der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino genehmigt hat. Dem EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino entstehen durch das Projekt zum aktuellen Zeitpunkt keine Kosten.

Der Vorstand hat das Generalsekretariat des EVTZ beauftragt eine Arbeitsgruppe zu errichten, um eine Machbarkeitsstudie bezüglich der Modalitäten der Umsetzung dieses Vorschlages in die Wege zu leiten und diese dem Vorstand des EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino innerhalb von drei (3) Monaten nach Unterzeichnung des Beschlusses des Vorstands vorzulegen.

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung und nach kurzer Besprechung

**beschließt**

die Versammlung des EVTZ einstimmig:

- der Bericht des EVTZ-Präsidenten Rossi zum Tätigkeitsprogramm mit den vermerkten Änderungen und Zusätzen werden zur Kenntnis genommen.

Gelesen, genehmigt und gefertigt,  
der Präsident

Ugo Rossi

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Gelesen, genehmigt und gefertigt,  
die Generalsekretärin

Il Presidente informa, inoltre, che la Giunta ha approvato l' introduzione, del PASS EUREGIO STUDENTI per la libera circolazione sui servizi di trasporto pubblico all'interno dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino. Ad oggi, il progetto non comporta costi per il GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino".

La Giunta ha incaricato il Segretariato Generale del GECT ad istituire un gruppo di lavoro al fine di avviare uno studio di fattibilità relativo alla modalità di esecuzione della proposta in oggetto, da presentare alla Giunta del GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" entro tre (3) mesi dalla sottoscrizione della delibera di Giunta.

Visto lo Statuto vigente l'Assemblea del GECT, dopo breve discussione

**delibera**

all'unanimità:

- di prendere atto della relazione del Presidente Rossi sul programma di lavoro con le modifiche e gli ampliamenti annotati.

Letto, approvato e firmato  
Il Presidente

Letto, approvato e firmato  
Il Segretario generale





**Valentina Piffer**  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

